



3-2-2 餵牛歌

【譜例】

Key : Em

=72

||: 0 i i 7 i 7 6 - - - 0 i i 7 i 7 6 5 6 5 3 . 3

o pa pi ka nan o pa pi ka nan to ka  
to na si alo bo to na si alo bo ko ba

2̇ 2̇ 1 1 3 3 5 6 6 3 3 2̇ 2̇ 1 1 1 2 3 2 1 6 6 6 - - -

ta la lan ta lo ma na pa pi kan mika pet day to co ngal  
ba la ki o ca nan i la bo ay da dac a to bi lah

3 . 5 2 1 6 3 6 5 3 2 1 1 1 2 3 2 1 6 6 6 - - - ||

o sa pi hi ca o sa pi nga ay to nge lo no ba ba la ki  
o sa pi hi ca o sa pi so lac to ngi pen no ba ba la ki

Fine

【採集】

時間：2008.09.26

地點：馬立雲部落

記譜：林雅韻

【說明】

本曲描述放牛的老人身上攜帶著隨身袋，隨身袋裡有許多必備的東西，可以解除老人工作的勞苦，以及生活所用。歌詞簡單但非常有趣，在撒奇萊雅族的部落裡流傳得很廣，包括磯崎、撒固兒等地，也都傳唱。歌詞裡的單字，大部分都是撒奇萊雅族的單字，與阿美族的共通性很低，例如：牛、老人、杯子、檳榔、牙齒、吃、勞苦、甚麼…，都是撒奇萊雅族與阿美族不通用的單字。

【歌詞】



o pa pikanan  
用來 餵（餵牛啊）

o pa pikanan to katalalan  
用來 餵 牛（餵牛啊）

taloma na papikan mikapetday to congai  
回家 後 餵 拿著 酒杯（餵牛回家後拿起酒杯）

o sa pihica o sa pingaay to ngelo no babalaki  
用來 做什麼 用來 紓解 疲勞 老人  
（用來做什麼？用來紓解老人的疲勞）

to na sialobo to na sialobo ko babalaki  
帶著 袋子 帶著 袋子 老人（老人帶著袋子）

o ca nan i laboay dadac ato bilah  
什麼 在 裡面 檳榔 和 荖葉（裡面是什麼？是檳榔和荖葉）

o sa pihica o sa pisolac to ngipen no babalaki  
用來 做什麼 用來 洗 牙齒 老人  
（用來做什麼？用來洗人的牙齒）